

Nauczanie dwujęzyczne

biologia, chemia, fizyka, matematyka

Jak wygląda nauka w klasie dwujęzycznej?

Nauczanie dwujęzyczne to metoda kształcenia, polegająca na tym, że oprócz intensywnej nauki języka obcego również wybrane przedmioty nauczane są w języku polskim i obcym. Nauczanie dwujęzyczne nie oznacza wprost nauczania w języku obcym. W klasach dwujęzycznych na lekcje obcojęzyczne stanowią zwykle około 30-50% czasu przewidzianego na naukę danego przedmiotu. Pamiętać należy jednak o tym, że równolegle musi być realizowana podstawa programowa danego przedmiotu. Wynika to z faktu, że uczniowie klas dwujęzycznych są zobowiązani do napisania egzaminu ósmoklasisty w języku ojczystym. O proporcjach między językami i formie decyduje nauczyciel, uzależniając to od poziomu wiedzy uczniów. Prowadzenie przedmiotów dwujęzycznie ma wiele zalet i znajduje zastosowanie praktyczne w kontaktach zagranicznych. Podczas zajęć, młodzież przyswaja różnego rodzaju treści, obcuje z językiem, poznaje rozszerzony zasób słownictwa. Poznane słownictwo daje uczniom przygotowanie do swobodnego i świadomego uczestnictwa w życiu społecznym na poziomie międzynarodowym.

W czasie nauki w klasie dwujęzycznej uczniowie:

- realizują treści podstawy programowej,
- doskonalą swoje umiejętności dzięki zwiększonej liczbie godzin języka angielskiego,
- uczestniczą w przedmiotach niejęzykowych prowadzonych w języku polskim i angielskim.

Dlaczego warto uczyć się w klasie dwujęzycznej?

Nauczanie dwujęzyczne promowane jest w całej Europie od wielu lat, bowiem taka metoda sprzyja szybszemu i lepszemu opanowaniu przez uczniów języka obcego. Młodzież przyswaja różnego rodzaju treści w bardzo naturalnych sytuacjach, obcuje z językiem, poznaje słownictwo w szerszym zakresie, ma więcej możliwości na posługiwanie się nim.

W naszej szkole dwujęzycznie nauczane są następujące przedmioty ścisłe:

- biologia
- chemia
- fizyka
- matematyka

Sposoby realizacji nauczania dwujęzycznego na lekcjach biologii, fizyki i chemii:

- Uczniowie korzystają zarówno z polskojęzycznych podręczników jak i materiałów w języku angielskim, przygotowanych przez nauczyciela.

- Lekcje wzbogacane są o słownictwo techniczne wykorzystywane na danej lekcji, czy w danym dziale, który jest aktualnie omawiany. Uczniowie mają możliwość poszerzenia zakresu terminologii w języku obcym o słownictwo fachowe.
- Poznają konstrukcje językowe charakterystyczne dla języka naukowego.
- Uczniowie wykonują ćwiczenia utrwalające znajomość słownictwa w postaci ćwiczeń i kart pracy, które są autorskimi opracowaniami nauczyciela prowadzącego zajęcia.
- Uczniowie korzystają z anglojęzycznych filmów edukacyjnych, na bazie których rozwiązują przygotowane zadania, teksty z luką itp.
- Prowadzą oraz opisują doświadczeń biologiczne, chemiczne, opisują zjawiska fizyczne z wykorzystaniem języka angielskiego.
- Tworzą modele przestrzenne wykorzystując do ich opisu język angielski.
- Rozwiązują zagadnienia istotne dla przedmiotów ścisłych w języku obcym np. interpretacja wykresu, analiza schematów, analiza tabeli, formułowanie wniosków.
- Uczą się prezentować dane swoich obserwacji i doświadczeń wykorzystując metodę naukową.
- Samodzielnie wyszukują, selekcjonują i wykorzystują informacji pochodzących ze źródeł anglojęzycznych.
- W trakcie lekcji wykorzystywane są również narzędzia TiK.
- Analizują teksty z anglojęzycznych czasopism naukowych.
- Uczniowie pracują w zespołach, gdzie wspólnie rozwiązują zadania z jednego działu. Mogą wówczas dzielić się swoją wiedzą przy ustalaniu odpowiedzi.
- Znajomość słownictwa sprawdzana jest również podczas kartkówek czy innych form sprawdzania poziomu opanowania wiedzy.

Uczniowie podczas lekcji biologii, chemii i fizyki:

1. rozwijają zdolności językowych,
2. mają zapewniony większy kontakt z językiem obcym,
3. nabywają łatwości opanowania języka obcego w mowie i piśmie,
4. rozwijają swoje zainteresowania oraz kreatywności,
5. kształtują kompetencje kluczowe i miękkie,
6. poznają przedmioty ściśle z innej perspektywy,
7. elementy języka angielskiego wzbogacają i urozmaicają zajęcia,
8. mają zwiększoną motywację i chęci do nauki.

Podczas lekcji fizyki w klasie dwujęzycznej uczniowie zapoznają się z podstawowymi pojęciami z następujących działów:

a) w klasie VII :

1. Measurements and impacts.
2. Properties and structure of matter.
3. Hydrostatics and aerostatics.
4. Kinematics.
5. Dynamics.
6. Work, power, energy.
7. Thermodynamics.

b) w klasie VIII:

1. Electrostatics.
2. Electric current.
3. Magnetism.
4. Vibrations and waves.
5. Optics.

Podczas lekcji biologii w klasie dwujęzycznej uczniowie zapoznają się z podstawowymi pojęciami z następujących działów:

a) w klasie VII:

1. Biology - science of life.
2. The skin - the body's shell.
3. The bones and muscles system.
4. The digestive system.
5. The circulatory system.
6. The respiratory system.
7. The excretory system.
8. The neuro-hormonal regulation.
9. The sensory of organs.
10. The human reproductive system and development.
11. The internal balance of the body.

b) w klasie VIII:

- c) Genetics
- d) Evolution of life
- e) Ecology
- f) IV. Humans and the Environment

Podczas lekcji chemii w klasie dwujęzycznej uczniowie zapoznają się z podstawowymi pojęciami z następujących działów:

a) w klasie VII:

1. Substances and their transformations.
2. Air components and types of transformations which are.
3. Components of air and types of changes they undergo.
4. Atoms and molecules.
5. Joining of atoms. Chemical equations.
6. Water and aqueous solutions.
7. Oxides and hydroxides.

b) w klasie VIII:

1. Acids.
2. Salts.
3. Carbon-hydrogen compounds.
4. Derivatives of hydrocarbons.
5. Biological substances.

Podczas lekcji matematyki w klasie dwujęzycznej uczniowie zapoznają się z podstawowymi pojęciami z następujących działów:

a) w klasie VII:

b) w klasie VIII:

Uwagi:

W trakcie nauczania dwujęzycznego planowane są dwujęzyczne projekty edukacyjne, w którym uczniowie będą prezentować zagadnienie posługując się językiem angielskim , uczniowie będą mieli szansę również pracować z anglojęzycznymi opisami doświadczeń i przeprowadzać proste eksperymenty

oraz doświadczenia, język angielski używany będzie do opisu oraz wnioskowania. Przewiduje się również pracę z filmami anglojęzycznymi nawiązującymi do omawianych zagadnień.

Sposób realizacji dwujęzyczności na lekcjach matematyki, biologii, chemii i fizyki w dużej mierze zależy będzie od stopnia opanowania języka oraz od kreatywności i potrzeb uczniów.